

Contents

INTRODUCTION

- Immigrant Groups and Immigrant Languages in Europe
Guus Extra and Ludo Verhoeven 3

PART 1: USE OF IMMIGRANT LANGUAGE VARIETIES IN EUROPE

1. Sweden Finnish
Jarmo Lainio 21
2. South Asian Languages in Britain
Safder Alladina 55
3. A Bilingual Perspective on Turkish and Moroccan Children
and Adults in the Netherlands
Guus Extra and Ludo Verhoeven 67
4. Croatian or Serbian as a Diaspora Language in Western Europe
Andrina Paulinic 101

PART 2: FIRST LANGUAGE ACQUISITION IN A SECOND LANGUAGE CONTEXT

5. Turkish Language Development in Germany
Carol Pfaff 119
6. Turkish Language Development in the Netherlands
Anneli Schaufeli 147
7. Summative Assessment of Ethnic Group Language Proficiency
Jeroen Aarssen, Jan Jaap de Ruiter and Ludo Verhoeven 159
8. Parental Attitudes Towards Child Bilingualism in the
Nordic Countries
Sirkku Latomaa 181

PART 3: CODE-SWITCHING

9. Code-copying in Immigrant Turkish
Lars Johanson 197
10. Turkish–Dutch Code-switching and the Frame–Process Model
Ad Backus 223
11. Code-switching and Borrowing in an Arabic–Dutch Context
Jacomine Nortier 237
12. Finns and Americans in Sweden: Patterns of Linguistic
Incorporation from Swedish
Paula Andersson 249

PART 4: LANGUAGE MAINTENANCE AND LANGUAGE LOSS

13. Immigrant Minority Languages and Education in Sweden
Sally Boyd 273
14. Romani at the Crossroads
Donald Kenrick 285
15. Methodological Issues in Language Shift Research
Koen Jaspaert and Sjaak Kroon 297
16. Lexical Aspects of Language Attrition and Shift
Kees de Bot and Bert Weltens 309
- Authors and Affiliations 323